



Chi sono

Traduttrice dall'inglese e dal francese verso l'italiano con 5 anni di esperienza e un background nel settore delle arti performative.

Socia ordinaria AITI tessera n. 224026



+39 345 84 89 333



info@mirtaboschetti.com



Ferrara, Italia



mirtaboschetti.com

LINGUE

- Italiano (madrelingua)
- Inglese C1/C2
- Francese C2
- Spagnolo C1

SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2021
- MemoQ
- Phrase, Smartling (senza licenza)
- VisualSubSync
- Aegisub
- Subtitle Edit
- CaptionHub (senza licenza)

MIRTA BOSCHETTI

Traduttrice e sottotitolatrice
inglese / francese / spagnolo verso l'italiano

ESPERIENZA LAVORATIVA

TRADUTTRICE E SOTTOTITOLATRICE FREELANCE 2020 - PRESENTE

- Sottotitolazione di video, film e cortometraggi, in particolare per associazioni culturali e festival del cinema, tra cui la Cineteca di Bologna (festival Il Cinema Ritrovato)

Altri servizi:

- Traduzione marketing e pubblicitaria
- Ottimizzazione SEO, editing di articoli di blog
- Post-editing (MTPE)
- Traduzione brevettuale

Febbraio 2025: partecipo come speaker a ELIA Together, a Barcellona, con un talk sulla qualità dei sottotitoli e i processi di revisione nella sottotitolazione.

COORDINATRICE SEZIONE SOTTOTITOLAGGIO LUCCA FILM FESTIVAL | 2022 - PRESENTE

- Preparazione, gestione e revisione dei progetti di sottotitolazione
- Formazione e coordinamento di un team di oltre 12 giovani traduttori e traduttrici

TIROCINANTE ASSOCIAZIONE VI(S)TA NOVA GENNAIO 2020 - APRILE 2020

- Progetti di traduzione e sottotitolazione dall'inglese e dal francese verso l'italiano per il Lucca Film Festival

FORMAZIONE

Laurea Magistrale in Language, Society and Communication

Università di Bologna (2018 - 2020)

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

Università degli Studi di Milano (2015 - 2018)

PORTFOLIO

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del
d. lgs. 196/2003 e dell'art. 13 GDPR.